

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
第 19 章
Dì Zhāng

By all means Talk Should not Keep silent
Zhǐguǎn Jiǎng Búyào Mòbùzuòshēng
“ 只管 讲 ， 不要 默不作声 ”

Paul Earn one's own living At the same time Yet/still
Bǎoluó Zìshí-qíli Tóngshí Réng
保罗 自食其力 ， 同时 仍
* Preaching Work Put */in The first place
Bǎ Chuándào Gōngzuò Fàng Zài Shǒuwèi
把 传道 工作 放 在 首位

Based on Acts
Gēnjù Shǐtú Xíngzhuàn
根据 使徒行传 18:1-22

C.E. year the end of the year apostle Paul
Gōngyuán **nián** **niándǐ** **shǐtú** **Bǎoluó**
 公元 50 年 年底 , 使徒 保罗
 arrive at/come to Corinth Corinth is a rich/prosperous *
láidào **Gēlín duō** **Gēlín duō** **shì** **yíge** **fùyù** **de**
 来到 哥林多。哥林多 是 一个 富裕 的
 trade centre are living very many Greeks Romans and
màoyì zhōngxīn **zhùzhe hěnduō** **Xīlǎ rén** **Luómǎ rén** **hé**
 贸易 中心 , 住着 很多 希腊人、罗马人 和
 Jews Paul */to here come isn't in order to do
Yóutàirén * **Bǎoluó dào zhèlǐ lái** , **búshì wèile zuò**
 犹太人。* 保罗 到 这里 来 , 不是 为了 做
 business also isn't in order to look for work */but is
shēngyì **yě búshì wèile zhǎo gōngzuò** **ér shì**
 生意 , 也 不是 为了 找 工作 , 而是
 for the sake of more important * thing */in behalf of God
wèile gèng zhòngyào de shì — **wèi Shàngdi**
 为了 更 重要 的事 — 为 上帝
 */s kingdom bear/give witness Paul although need to have
de wángguó zuò jiànzhèng **Bǎoluó suīrán xūyào yǒu**
 的 王国 作 见证 。 保罗 虽然 需要 有
 MW/a stay for a time/stay * place yet he not at all want to
gè luòjiǎo de dìfang dàn tā juébú xiǎng
 个 落脚 的 地方 , 但 他 绝 不 想
 become another person */s economic burden not want to let
chéngwéi biérén de jīngjì fùdān bú xiǎng ràng
 成为 别人 的 经济 负担 , 不 想 让
 any person think since he heart & soul proclaim God
rèn hé rén juéde jìrán tā yīxīn chuánjiǎng Shàngdi
 任何 人 觉得 , 既然 他 一 心 传 讲 上帝

Please see [ordinal] page box Corinth Possess Two MW
 * **Qǐng kàn dì 149 yè fùlán “Gēlín duō — Yōngyǒu Liǎng Ge**
 * 请 看 第 149 页 附 栏 “哥林多 — 拥有 两 个
 Seaports * Great city
Hǎigǎng De Dàchéng
 海港 的 大 城 ”。 ^

Apostle Paul why come to Corinth He face
 1-3. **Shǐtú Bǎoluó wèishénme láidào Gēlín duō Tā miànduì**
 使徒 保罗 为什么 来到 哥林多? 他 面对
 what difficult problem
shénme nántí
 什么 难题 ?

*/'s word other people then need to/must provide for him He will
de huàyǔ biérén jiù děi gōngyǎng tā Tā huì
的话语，别人就得供养他。他会
how do *
zěnmē zuò ne
怎么做呢？

Paul understand make tents this MW trade/craft
2 Bǎoluó dǒngde zhìzào zhàngmù zhè mén shǒuyì
保罗懂得制造帐幕这门手艺。
Despite make tents this kind of work very hard/strenuous
Jǐnguǎn zhìzào zhàngmù zhèzhǒng gōngzuò hěn xīnkǔ
尽管制造帐幕这种工作很辛苦，
Paul yet/still be willing to earn one's own living * this busy
Bǎoluó háishi lèyì zìshí-qíli zài zhège fánmáng
保罗还是乐意自食其力。在这个繁忙
* city in he actually find work He can
de chéngshì lǐ tā zhǎodédao gōngzuò ma Tā néng
的城市里，他找得到工作吗？他能
succeed in finding suitable * residence Although face these
zhǎodào héshì de zhùchù ma Suīrán miànduì zhèxiē
找到合适的住处吗？虽然面对这些
difficult problem Paul however does not overlook/forget about his
nántí Bǎoluó què méiyǒu hūlüè tāde
难题，保罗却没有忽略他的
principal work preaching
zhǔyào gōngzuò chuándào
主要工作——传道。

Paul * Corinth live [-ed] quite a few [emphasis] MW
3 Bǎoluó zài Gēlín duō zhùle hǎo yī duàn
保罗在哥林多住了好一段
days he */at there/that place * preaching work also
rìzi tā zài nàlǐ de chuándào gōngzuò yě
日子，他在那里的传道工作也
great achievements heaps of We can from Paul *
shuòguǒ lèilèi Wǒmen kěyǐ cóng Bǎoluó zài
硕果累累。我们可以从保罗在
Corinth * do * things actually learn what * This
Gēlín duō suǒ zuò de shì xuédao shénme ne Zhè
哥林多所做的事学到什么呢？这
with regard to us * our own * territory in */for God */s
duìyú wǒmen zài zìjǐ de dìqū lǐ wèi Shàngdi de
对于我们在自己的地区里为上帝的

kingdom thorough bear witness have what help *
wángguó chèdǐ zuò jiànzhèng yǒu shénme bāngzhù ne
王国 彻底 作 见证 有 什么 帮助 呢？

They +/regard... Making Tents +/...as Business
Tāmen Yǐ Zhìzào Zhàngmù Wéi Yè
“他们 以 制造 帐幕 为 业”

Acts
Shǐtú Xíngzhuàn
(使徒行传 18:1-4)

Paul arrive at Corinth a MW period of time after
Bǎoluó lái dào Gēlín duō yī duàn shíjiān yǐhòu
4 保罗 来到 哥林多 一 段 时间 以后，
meet[-ed] a MW:couple hospitable * husband & wife be husband
yùjiànle yī duì hào kè de fūfù zuò zhàngmù
遇见了 一 对 好客 的 夫妇 ， 做 丈夫
*/[one] is a Jew named Aquila wife be called
de shì gè Yóutàirén míngjiào Yàjūlā qīzi jiào
的 是 个 犹太人 ， 名叫 亚居拉 ， 妻子 叫
Priscilla they because Claudius emperor issue the order
Bǎijīlā tāmen yīnwei Kèláodí huángdì xiàlìng
百基拉 ， 他们 因为 克劳狄 皇帝 下令
all Jews all must depart from Rome therefore move
suǒyǒu Yóutàirén dōu yào líkāi Luómǎ suǒyǐ bān
“所有 犹太人都 要 离开 罗马”， 所以 搬
*/to Corinth */come Acts
dào Gēlín duō lái 。 (Shǐtú Xíngzhuàn 18:1, 2)

Aquila and Priscilla not only welcome Paul to live *
Yàjūlā hé Bǎijīlā bú dàn huānyíng Bǎoluó zhù zài
亚居拉 和 百基拉 不但 欢迎 保罗 住在

First Paul * Corinth when live */at where/what place He
Jiǎ Bǎoluó zài Gēlín duō shí zhù zài nǎlǐ Tā
4, 5. (甲) 保罗 在 哥林多 时 住在 哪里 ？ 他
do what secular work Second Paul how able to +/regard...
zuò shénme shìwù gōngzuò Yǐ Bǎoluó zěnmē huì yǐ
做 什么 世俗 工作 ？ (乙) 保罗 怎么 会 以
make tents +/...as business
zhìzào zhàngmù wéi yè
制造 帐幕 为 业 ？

them home in also/even let him with them together work
tāmen jiā lǐ hái ràng tā gēn tāmen yìqǐ gōngzuò
他们家里，还让他跟他们一起工作。

Bible say Paul since the same trade just live *
Shèngjīng shuō: “[Bǎoluó] jìshì tóngyè, jiù zhù zài
圣经说：“[保罗]既是同业，就住在

their home in together work Them by making
tāmen jiā lǐ yìqǐ gōngzuò Tāmen yǐ zhìzào
他们家里，一起工作。他们以制造

tents */do business Acts Paul *
zhàngmù wéi yè。” (Shǐtú Xíngzhuàn 18:3) Bǎoluó zài
帐幕为业。”（使徒行传 18:3）保罗在

Corinth preach during always live * this MW:couple
Gēlīnduō chuándào qījiān yīzhí zhù zài zhè duì
哥林多传道期间，一直住在这对

warmhearted & helpful * husband & wife home in Some because of
rènxīncháng de fūfù jiā lǐ Yǒuxiē yóu
热心肠的夫妇家里。有些由

he write */as a result afterwards be brought into Bible
tā zhíbǐ ér hòulái bèi nàrù Shèngjīng
他执笔而后来被纳入圣经

canon * letters perhaps just is he live * Aquila
zhèngdiǎn de shūxìn yěxǔ jiùshì tā zhù zài Yàjūlā
正典的书信，也许就是他住在亚居拉

and Priscilla home in when completed *
hé Bǎijīlā jiā lǐ shí xiěchéng de *
和百基拉家里时写成的。*

Paul since formerly * Gamaliel's feet in front receive
Bǎoluó jìrán céng zài Jiāmǎliè jiǎo qián shòu
5 保罗既然曾在“伽玛列脚前”受

education also how will +/regard... making tents +/...as business
jiàoyù yòu zěnmé huì yǐ zhìzào zhàngmù wéi yè
教育，又怎么会以制造帐幕为业

Please see [ordinal] page box Inspire/encourage Human feelings *
Qǐng kàn dì yè fùlán “ Gǔwǔ Rénxīn De
* 请看第 150 页附栏“鼓舞人心”的
Scriptures
Jīngjuǎn
经卷”。^

* Acts C.E. century *
 ne Shítú Xíngzhuàn Gōngyuán shìjì de
 呢？（使徒行传 22:3）公元 1 世纪的
 Jews evidently definitely not think teach their own * children
 Youtàirén xiǎnrán bìng bù juéde jiāo zìjǐ de háizi
 犹太人显然并不觉得教自己的孩子
 a MW craft will have loss of identity/status even though child
 yī mén shǒuyì huì yǒu shī shēnfēn jíshǐ háizi
 一门手艺会有失身份，即使孩子
 already accept[-ed] higher education Paul come from
 yǐ jiēshòule gāoděng jiàoyù Bǎoluó láizì
 已接受了高等教育。保罗来自
 Cilicia * Tarsus there * famous product cilicium
 Xīlīxīyà de Dàshù nàlǐ de míngchǎn xīlīxī
 西利西亚的大数，那里的名产西利西
 woollen cloth can use to [?] make tents Paul very
 máoliào kěyǐ yònglái zhìzào zhàngmù Bǎoluó hěn
 毛料可以用来制造帐幕，保罗很
 possibly * young when just learn[-ed] this MW trade/craft
 kěnéng zài niánqīng shí jiù xuéhuìle zhè mén shǒuyì
 可能在年轻时就学会了这门手艺。
 Make tents be going to do some what * Possibly must
 Zhìzào zhàngmù yào zuò xiē shénme ne Kěnéng yào
 制造帐幕要做什么呢？可能要
 weave become tents use * woollen cloth also possibly must
 biānzhī zuò zhàngmù yòng de máoliào yě kěnéng yào
 编织做帐幕用的毛料；也可能要
 * +/both... coarse +/...and stiff * woollen cloth cut open up only then
 bǎ yòu cū yòu yìng de máoliào gē kāi zài
 把又粗又硬的毛料割开，再
 make [clothes; bedding; etc] become/turn into tents These two
 féngzhì chéng zhàngmù Zhè liǎng
 缝制成帐幕。这两
 MW/type both very much consume/expend bodily strength
 yàng dōu hěn xiāohào tǐlì
 样都很消耗体力。

Paul definitely did not * making/make tents regard as
 Bǎoluó bìng méiyǒu bǎ zhìzào zhàngmù kànzuò
 6 保罗并没有把制造帐幕看作
 his own * career He do this MW work only in order to
 zìjǐ de shìyè Tā zuò zhè fèn gōngzuò zhǐshì wèile
 自己的事业。他做这份工作只是为了

earn one's own living the better to * kingdom * good news
zìshí-qíli hǎo bǎ wángguó de hǎo xiāoxi
自食其力，好把王国的好消息
freely pass on to everybody 2 Corinthians

báibái chuángěi zhòng rén Gēlín duō hòu shū
“白白”传给众人。（哥林多后书 11:7）

Aquila and Priscilla also how see their own * secular
Yājūlā hé Bǎijīlā yòu zěnmē kàn zìjǐ de shìsú
亚居拉和百基拉又怎么看自己的世俗
work * They are Christians to secular work *
gōngzuò ne Tāmen shì Jīdūtú duì shìsú gōngzuò de
工作呢？他们是基督徒，对世俗工作的
opinion/outlook undoubtedly also with Paul the same In fact

kàn fǎ wúyí yě gēn Bǎoluó yíyàng Shìshìshàng
看法无疑也跟保罗一样。事实上，
when Paul * C.E. year leave/depart from Corinth
dāng Bǎoluó zài Gōngyuán nián líkai Gēlín duō
当保罗在公元 52 年离开哥林多

go to Ephesus when Aquila and Priscilla also
qiánwǎng Yǐfúsuǒ de shíhòu Yājūlā hé Bǎijīlā yě
前往以弗所的时候，亚居拉和百基拉也

put aside secular work with him together go */in Ephesus
fàngxià shìsú gōngzuò gēn tā yìqǐ qù zài Yǐfúsuǒ
放下世俗工作跟他一起去。在以弗所，
this MW:couple husband & wife let local congregation * their own
zhè duì fūfù ràng dāngdì huìzhòng zài zìjǐ
这对夫妇让当地会众在自己

* home in meet/get together 1 Corinthians
de jiā lǐ jùhuì Gēlín duō qián shū
的家里聚会。（哥林多前书 16:19）

Afterwards they both people once go back/return Rome
Hòulái tāmen liǎng rén céng huí Luómǎ
后来，他们两人曾回罗马，

First Paul how consider/view make tents * work
Jiǎ Bǎoluó zěnyàng kàn zhìzào zhàngmù de gōngzuò
6, 7. (甲) 保罗怎样看制造帐幕的工作？

What make clear Aquila and Priscilla */'s opinion with Paul the same
Shénme biǎomíng Yājūlā hé Bǎijīlā de kàn fǎ gēn Bǎoluó yíyàng
什么表明亚居拉和百基拉的看法跟保罗一样？

Second Today Christians how imitate Paul Aquila and Priscilla
Yī Jīnrì Jīdūtú zěnyàng xiàofǎ Bǎoluó Yājūlā hé Bǎijīlā
(乙) 今日，基督徒怎样效法保罗、亚居拉和百基拉？

then/after that also once again */to Ephesus go This MW:couple
 ránhòu yòu zàicì dào Yífúsuǒ qù Zhè duì
 然后 又 再次 到 以弗所 去。这 对
 zealous preach * husband & wife * kingdom work put in
 rèxīn chuándào de fūfù bǎ wángguó shìwù zhìyú
 热心 传道的 夫妇 把 王国 事务 置于
 the first place be willing sacrifice one's own interests for the sake of others
 shǒuwèi gānyuàn shějǐwèirén
 首位 ， 甘愿 舍己为人 ，
 therefore all gentile * congregations all thank
 yīncǐ suǒyǒu wàibāng rén de huìzhòng dōu gǎnxiè
 因此 “所有 外邦人 的 会众 ” 都 感谢
 them Romans 2 Timothy
 tāmen Luómǎshū Tímótài Hòushū
 他们。(罗马书 16:3-5; 提摩太后书 4:19)

Modern day * Christians also imitate Paul Aquila and
 Xiàndài de Jīdūtú yě xiàofǎ Bǎoluó Yàjūlā hé
 7 现代的 基督徒 也 效法 保罗、亚居拉 和
 Priscilla +/not only... zealous preach +/..but also try hard
 Bǎijīlā búdàn rèxīn chuándào érqiě nǔlì
 百基拉， 不但 热心 传道 ， 而且 努力
 to work so as to avoid make heavier any person */s
 gōngzuò miǎnde jiāzhòng rènhe rén de
 工作 ， “ 免得 加重 …… 任何 人的
 burden/load 1 Thessalonians Many full time
 fùdān Tiēsālúníjiā Qiánshū Xǔduō quánzhí
 负担 ”。(帖撒罗尼迦前书 2:9) 许多 全职
 * kingdom preacher also earn one's own living do non-
 de wángguó chuándào yuán dōu zìshí-qílì zuò fēi
 的 王国 传道人 都 自食其力 ， 做 非
 full time or seasonal * secular work */in order to support
 quánzhí huò jìjìxìng de shìsú gōngzuò lái yǎnghuó
 全职 或 季节性的 世俗 工作 来 养活
 themselves the better to fulfill/accomplish preaching mission truly
 zìjǐ hǎo wánchéng chuándào shǐmìng shízài
 自己 ， 好 完成 传道 使命 ， 实在
 deserve/be worth praise/commendation Jehovah */s many servants
 zhíde chēngzàn Yēhéhuá de xǔduō púrén
 值得 称赞 。 耶和华的 许多 仆人
 all be like Aquila and Priscilla the same cordial hospitable
 dōu xiàng Yàjūlā hé Bǎijīlā yíyàng rèqíng hào kè
 都 像 亚居拉 和 百基拉 一样 热情 好客 ，

let circuit overseers and district overseers live * their own homes in
ràng fēnqū jiāndū hé qūyùjiāndū zhù zài zìjǐ jiā lǐ
让 分区监督 和 区域监督 住在自己家里，
well know try hard/strive to show/to display hospitable spirit also
shēnzhi nùlì biǎoxiàn hào kè jīngshén yě
深知 “ 努力 表现 好客 精神 ” 也
can let they; themselves greatly be [?] encourage and strengthen
néng ràng zìjǐ dàshòu gǔlì hé qiánghuà
能 让 自己 大受 鼓励 和 强化 。

Romans
Luómǎshū
(罗马书 12:13)

Many Corinthians Also Believe
Xǔduō Gēlín duō rén yě xiāngxìn
“ 许多 …… 哥林多人 也 相信 ”

Acts
Shǐtú Xíngzhuàn
(使徒行传 18:5-8)

Afterwards Silas and Timothy from Macedonia bring [-ed]
Hòulái Xīlā hé Tímótài cóng Mǎqídùn dài lái le
8 后来 西拉 和 提摩太 从 马其顿 带来了
many because of brothers' generosity make a present [of sth] *
xǔduō yóu dìxiong kāngkǎi kuìzèng de
许多 由 弟兄 慷慨 馈赠 的
goods & materials 2 Corinthians Paul immediately
wùzī Gēlín duō hòushū Bǎoluó suǐjí
物资 。 (哥林多后书 11:9) 保罗 随即
be engrossed in in proclaim sacred * word
quánshén-guànzhù yú chuánjiǎng shénshèng de huà yǔ
“ 全神贯注 于 传讲 神圣 的 话语

Paul be engrossed in to Jews * give/bear *
8, 9. Bǎoluó quánshén-guànzhù xiàng Yóutàirén suǒ zuò de
8, 9. 保罗 全神贯注 向 犹太人所 作的
witness suffer be hostile to he have what reaction So/then he
jiànzhèng zāodào dǐshì tā yǒu shénme fǎnyìng Yúshì tā
见证 遭到 敌视 ， 他 有 什么 反应？ 于是 他
*/go to where/what place to preach
dào nǎlǐ chuándào
到 哪里 传道？

use whole/entire * time proclaim message Modern day
yòng quánbù de shíjiān chuánjiǎng xīnxi Xiàndài
[‘用 全部 的时间 传讲 信息’, 《现代
Chinese language Translation Revised version Acts

Zhōngwén Yìběn Xiūdingbǎn Shǐtú Xíngzhuàn
中文 译本 修订版 》]”。 (使徒行传

Obviously Paul do secular work only is
Xiǎnrán Bǎoluó zuò shìsú gōngzuò búguò shì
18:5) 显然, 保罗 做 世俗 工作 不过 是
in order to support himself the better to complete preaching
wèile yǎnghuó zìjǐ hǎo wánchéng chuāndào
为了 养活 自己, 好 完成 传道

work However he be engrossed in to Jews
gōngzuò Rán'ér tā quánshén-guānzhù xiàng Yóutàirén
工作。然而, 他 全神贯注 向 犹太人

* bear/give * witness however meet with their intense
suǒ zuò de jiànzhèng què zāodào tamende qiángliè
所作的 见证, 却 遭到 他们的 强烈

be hostile to Result Paul have to/be forced to shake open clothes
dǐshì Jiéguǒ Bǎoluó zhǐhǎo dǒu kāi yīfu
敌视。结果 保罗 只好 抖开 衣服,

show with regard to they refuse to accept with Christ related
biǎoshì duìyú tāmen jùjué jiēshòu yǔ Jīdū yǒuguān
表示 对于 他们 拒绝 接受 与 基督 有关

* lifesaving message he no longer have & bear any responsibility
de jiùshēng xīnxi tā búzài fùyǒu rènhé zérèn
的 救生 信息, 他 不再 负有 任何 责任。

He to these opposers say You [plural] be destroyed is
Tā duì zhèxiē fǎnduìzhě shuō Nǐmen mièwáng shì
他 对 这些 反对者 说: “你们 灭亡 是

have only oneself to blame * I * this MW thing in clean
jiùyóuzìqǔ de wǒ zài zhè jiàn shì shàng qīngbái
咎由自取 的, 我 在 这 件 事 上 清白

without transgression From now on I will */to foreigners
wúguò Cóngjīnyǐhòu wǒ yào dào wàibāngrén
无过。从今以后, 我 要 到 外邦人

there go [-ed] Acts Ezekiel
nàlǐ qù le” (Shǐtú Xíngzhuàn 18:6; Yǐxījīeshū
那里 去 了。” (使徒行传 18:6; 以西结书

3:18, 19)

Now Paul will go where to preach */ch There is a
 9 Xiànzài Bǎoluó huì qù nǎlǐ chuándào ne Yǒu gè
 现在 保罗 会 去 哪里 传道 呢？ 有 个
 name called Titius Justus * man let Paul */go to
 míngjiào Títí'ào Yóushidū de rén ràng Bǎoluó dào
 名叫 提提奥·犹士都 的人 让 保罗 到
 his own * home in */come Justus */ home be next to/adjoin
 zìjǐ de jiā lǐ lái Yóushidū de jiā línjiē
 自己的 家里 来。 犹士都 的 家 邻接
 synagogue he originally very likely/possibly is MW convert to [?]
 huítáng tā yuánběn hěn kěnéng shì gè guīxìn
 会堂， 他 原本 很 可能 是 个 归信
 Judaism * man So Paul just from Jewish synagogue
 Yóutàijiào de rén Yúshi Bǎoluó jiù cóng Yóutài huítáng
 犹太教 的人。 于是， 保罗 就 从 犹太 会堂
 move */to Justus */ home in Acts
 qiān dào Yóushidū de jiā lǐ Shǐtú Xíngzhuàn
 迁 到 犹士都 的 家里。（ 使徒行传 18:7）
 Paul * Corinth during still live * Aquila and
 Bǎoluó zài Gēlínduō qījiān réngjiù zhù zài Yàjūlā hé
 保罗 在 哥林多 期间 仍旧 住 在 亚居拉 和
 Priscilla */s home in */but Justus */ home */[in contrast]
 Bǎijīlā de jiā lǐ ér Yóushidū de jiā zé
 百基拉 的 家里， 而 犹士都 的 家 则
 become[-ed] apostle Paul develop preaching activity *
 chéngle shǐtú Bǎoluó kāizhǎn chuándào huódòng de
 成了 使徒 保罗 开展 传道 活动 的
 centre
 zhōngxīn
 中心。

Paul say from now on he will */to foreigners
 10 Bǎoluó shuō cóngjīnyǐhòu tā yào dào wàibāngrén
 保罗 说 从今以后 他 要 到 外邦人
 there go [-ed] this does or doesn't say he completely no longer
 nàlǐ qù le zhè shìbúshì shuō tā wánquán búzài
 那里 去 了， 这 是 不是 说 他 完全 不再

What make clear Paul definitely did not be determined only to
 10. Shénme biǎomíng Bǎoluó bìng méiyǒu juéyì zhǐ xiàng
 gentiles/foreigners preach
 wàibāngrén chuándào
 外邦人 传道？

to any Jew and convert to [?] Judaism * person
 xiàng rēnhé Yóutàirén hé guīxìn Yóutàijiào de rén
 向 任何 犹太人 和 归信 犹太教 的 人
 preach even they for truth feel interest */then
 chuándào jìshǐ tāmen duì zhēnlǐ gǎn xìngqù ne
 传道 , 即使 他们 对 真理 感 兴趣 呢 ?
 Of course isn't To make an analogy... synagogue presiding officer
 Dāngrán búshì Bǐfāngshuō , huìtáng zhǔguǎn
 当然 不是 。 比方说 , “ 会堂 主管
 Crispus and entire/whole household all become[-ed] lord *
 Jīlìsībù hé quán jiā dōu chéngle zhǔ de
 基利司布 和 全 家 都 成了 主 的
 believers Obviously many previously go to this synagogue *
 xìntú Xiǎnrán xǔduō céng qù zhège huìtáng de
 信徒 ” 。 显然 , 许多 曾 去 这个 会堂 的
 people also adopt/take/carry out[-ed] with Crispus the same *
 rén yě cǎiqǔle gēn Jīlìsībù yíyàng de
 人 也 采取 了 跟 基利司布 一样 的
 action because Bible say Many hear truth *
 xíngdòng yīnwēi Shèngjīng shuō Xǔduō tīng dào de
 行动 , 因为 圣经 说 : “ 许多 听道 的
 Corinthians also believe be baptised Acts
 Gēlín duō rén yě xiāngxìn shòulejìn Shǐtú Xíngzhuàn
 哥林多人 也 相信 , 受了 浸 。 ” (使徒行传
 So Titius Justus */ home then become[-ed]
 Yúshì Títí'ào Yóushìdū de jiā jiù chéngle
 18:8) 于是 , 提提奥 · 犹士都 的 家 就 成了
 Corinth newly establish * Christian congregation meeting *
 Gēlín duō xīn chénglì de Jīdūtú huìzhòng jùhuì de
 哥林多 新 成立 的 基督徒 会众 聚会 的
 place If Luke +/[it was!] according to he habitually use *
 dìfāng Rúguǒ Lùjiā shì àn tā guànyòng de
 地方 。 如果 路加 是 按 他 惯用 的
 narrative style write Acts +/* namely according to
 xùshì fēnggé xiě Shǐtú Xíngzhuàn de jí àn
 叙事 风格 写 使徒行传 的 , 即 按
 time sequence * narrate so then these Jews or
 shíjiān shùnxù lái xùshì nàme zhèxiē Yóutàirén huò
 时间 顺序 来 叙事 , 那么 这些 犹太人 或
 convert to [?] Judaism * people convert to Christianity certainly is
 guīxìn Yóutàijiào de rén gǎixìn Jīdūjiāo bìrán shì
 归信 犹太教 的 人 改信 基督教 , 必然是

Paul shake open clothes afterwards occur * thing Like this/such
Bǎoluó dòu kāi yīfu zhīhòu fāshēng de shì Zhèyàng
保罗 抖开衣服 之后 发生的事。这样
* words whole MW thing just clear/distinct indicate apostle
de huà zhěng jiàn shì jiù qīngchū biǎomíng shǐtú
的话，整件事就 清楚 表明 使徒

Paul handle affairs understand do what is suited to each individual
Bǎoluó zuòshì dǒngde yīnrénzhìyí
保罗 做事 懂得 因人制宜、
use one's discretion be flexible
zhuóqíng biàntōng
酌情 变通。

Today * many countries in there are not a few churches
11 Jīnrì zài xǔduō guójiā lǐ yǒu bùshǎo jiàohuì
今日 在许多国家里，有 不少 教会
establish/set up already for a long time position/status firm/steady to/for
chénglì yǐ jiǔ dìwèi wěngù duì
成立 已 久、地位 稳固，对
devotees also is holding very great * power to influence * some
xìnzòng yě cāoyǒu hěn dà de yǐngxiǎnglì zài yìxiē
信众 也 操有 很大的 影响力。在 一些
places missionaries enable very many people also convert to [?]-[ed]
dìfāng chuánjiàoshi shǐ hěnduō rén dōu guīxìnlè
地方，传教士 使 很多 人都 归信了
their religion These because Christian consider oneself to be
tāmende zōngjiào Zhèxiē yǐ Jīdūtú zìjū
他们的 宗教。这些 以 基督徒 自居
* people stick to tradition just like C.E. century
de rén mòshǒu chuántǒng jiù xiàng Gōngyuán shìjì
的人 墨守 传统，就 像 公元 1 世纪
Corinth * Jews the same Although like this we
Gēlín duō de Yóutàirén yíyàng Suīrán rúcǐ wǒmen
哥林多的 犹太人 一样。虽然 如此，我们
Jehovah's Witnesses will be like Paul the same zealous */-ly
Yēhéhuájiànzhèngrén huì xiàng Bǎoluó yíyàng rèxīn de
耶和華見證人 會 像 保羅 一樣，熱心地

* contact because Christian pose as * people aspect
11. zài jiēchù yǐ Jīdūtú zìjū de rén fāngmiàn
在 接觸 以 基督徒 自居 的 人 方面，
Jehovah's Witnesses how imitate Paul
Yēhéhuájiànzhèngrén zěnyàng xiàofǎ Bǎoluó
耶和華見證人 怎樣 效法 保羅？

to them bear/give witness according to their for/to
xiàng tāmen zuò jiànzhèng , yǐ tāmen duì
向 他们 作 见证 , 以 他们 对
Bible * knowledge */as basis help them
Shèngjīng de rènshi wéi jīchǔ bāngzhù tāmen
圣经 的 认识 为 基础 帮助 他们
make further efforts to learn Bible knowledge Even if suffer their
jìnyībù xuéxí Shèngjīng zhīshi Jìshǐ shòu tāmen
进一步 学习 圣经 知识 。即使 受 他们
opposition or by their religious leaders persecute
fǎnduì huò bèi tāmen de zōngjiào lǐngxiù pòhài ,
反对 , 或 被 他们 的 宗教 领袖 迫害 ,
we also not lose heart They for God have
wǒmen yě bú huīxīn Tāmen duì Shàngdì yǒu
我们 也 不 灰心 。他们 “对 上帝 有
zeal/enthusiasm but isn't according to accurate * knowledge
rènxīn dàn búshì ànzhào quèqiè de zhīshi ”,
热心 , 但 不是 按照 确切 的 知识 ”,
these people among possibly there are very many modest *
zhèxiē rén dāngzhōng kěnéng yǒu hěnduō qiānhé de
这些 人 当中 可能 有 很多 谦和 的
people await us seek */out Romans
rén yǒudài wǒmen zhǎo chūlái Luómǎshū
人 有待 我们 找 出来。(罗马书 10:2)

I * This MW City In Have Many
Wǒ Zài Zhè Zuò Chéng Lǐ Yǒu Xǔduō
“我 在 这 座 城 里 有 许 多

People Acts
Zimín Shǐtú Xíngzhuàn
子民” (使徒行传 18:9-17)

If Paul previously have doubts whether or not ought to
12 Jiǎrú Bǎoluó céng yíwù shìfǒu gāi
假如 保罗 曾 疑虑 是否 该
continue remain */in Corinth to preach these MW misgivings
jìxù liú zài Gēlín duō chuándào zhè zhǒng yíwù
继续 留 在 哥林多 传道 , 这 种 疑虑

Paul * vision in receive what guarantee
Bǎoluó zài yìxiàng lǐ dédào shénme bǎozhèng
12. 保 罗 在 异 象 里 得 到 什 么 保 证 ？

most likely also very quickly eliminate [-ed] because there is one day
xiǎngbì yě hěnkuài xiāochú le yīnwèi yǒu yī tiān
想必也很快消除了，因为有一天

in the evening Lord Jesus * vision in to him appear
wǎnshàng Zhǔ Yēsū zài yìxiàng lǐ xiàng tā xiǎnxiàn
晚上主耶稣在异象里向他显现

and/also to him say Don't fear/be afraid by all means talk
bìng duì tā shuō Búyào pà zhǐguǎn jiǎng
并对他说：“不要怕，只管讲，

don't/should not keep silent There is me with you together
búyào mòbùzuòshēng Yǒu wǒ yǔ nǐ tóngzài
不要默不作声。有我与你在，

certainly there isn't person attack you harm you Moreover I
bì méiyǒu rén xíjī nǐ shānghài nǐ Kuàngqiě wǒ
必没有人袭击你，伤害你。况且我

* this MW city in have many people
zài zhè zuò chéng lǐ yǒu xǔduō zǐmín
在这座城里有许多子民。”

Acts This vision make Paul
Shǐtú Xíngzhuàn Zhège yìxiàng lìng Bǎoluó
(使徒行传 18:9, 10) 这个异象令保罗

feel how/so encouraged Jesus personally to him guarantee
gǎndào duōme gǔwǔ Yēsū qīnzì xiàng tā bǎozhèng
感到多么鼓舞！耶稣亲自向他保证，

say he certainly will receive protection there isn't person can/able to
shuō tā bìding huì dédào bǎohù méiyǒu rén néng
说他必定会得到保护，没有人能

harm him moreover * this MW city in there are very many
shānghài tā érqiě zài zhè zuò chéng lǐ yǒu hěnduō
伤害他，而且在这座城里有很多

deserving/worthy * people Actually see this vision afterwards
pèidé de rén Kàndào zhège yìxiàng zhīhòu
配得的人。看到这个异象之后，

Paul what/how do * Bible say Paul *
Bǎoluó zěnyàng zuò ne Shèngjīng shuō Bǎoluó zài
保罗怎样做呢？圣经说：“保罗在

there stay/reside [-ed] one year zero six MW months teach people
nàlǐ zhùle yī nián líng liù gè yuè jiàodǎo rén
那里住了一年零六个月，教导人

know/understand God */s word Acts
rènshi Shàngdì de huàyǔ Shǐtú Xíngzhuàn
认识上帝的话语。”（使徒行传

18:11)

Paul */in Corinth stay/reside [-ed] approximately one year
13 Bǎoluó zài Gēlín duō zhù le dà yuē yī nián
保罗在哥林多住了大约一年
after go a step further learn through experience */[actually] Lord indeed/really
hòu jìn yí bù tǐ yàn dào Zhǔ què shí
后，进一步体验到主确实
support him That time Jew united in mind & heart [?] */rise up
zhī chí tā Nà shí Yóu tài rén qí xīn yī yì qǐ lái
支持他。那时，“犹太人 齐心一意 起来
attack Paul * him take into custody */to judgment seat
gōng jī Bǎoluó bǎ tā yā dào shěn pàn zuò
攻击保罗，把他押到审判座
before/in front Acts Some people
qián ”。 (Shǐ tú xíng zhuàn 18:12) Yǒu xiē rén
前”。（使徒行传 18:12）有些人
believe this judgment seat possibly set up in Corinth
rèn wéi zhè ge shěn pàn zuò kě néng shè yú Gēlín duō
认为，这个审判座可能设于哥林多
market square * centre nearby/close to because of certain
shì jí guǎng chǎng de zhōng xīn fù jìn yóu yī xiē
市集广场的中心附近，由一些
blue and white [colour] * marble build aforesaid
lán sè hé bái sè de dà lǐ shí jiàn chéng shàng miàn
蓝色和白色的大理石建成，上面
carve be full of decorative patterns in front * open ground can
kè mǎn wén shì qián miàn de kòng dì kě yǐ
刻满纹饰，前面的空地可以
contain a large MW/crowd people Archeology find judgment seat
róng nà yī dà qún rén kǎo gǔ fā xiàn shěn pàn zuò
容纳一大群人。考古发现，审判座

Soon */[actually] judgment seat in front/before * time Paul
13. Kuài dào shěn pàn zuò qián de shí hòu Bǎoluó
快到审判座前的时候，保罗
possibly think of[-ed] what But he why have reason believe
kě néng xiǎng dào le shén me? Dàn tā wèi shén me yǒu lǐ yóu rèn wéi
可能想到了什么？但他为什么有理由认为
he; himself will have different * final result
zì jǐ huì yǒu bù tóng de jié jú?
自己会有不同的结局？

possibly from Jewish synagogue it is only a few step * distant therefore
kěnéng lí Yóutài huítáng zhīyǒu jǐ bù zhī yáo suǒyǐ
 可能离犹太会堂只有几步之遥，所以
 from Justus */ home also very near When Paul soon be
lí Yóushìdū de jiā yě hěn jìn Dāng Bǎoluó kuài bèi
 离犹太士都的家也很近。当保罗快被
 take into custody */to judgment seat before * time he possibly
yā dào shěnpànzuò qián de shíhòu tā kěnéng
 押到审判座前的时候，他可能
 call to mind/think of [-ed] former days Stephen by people use
xiǎngdào le xīrì Sītífǎn bèi rén yòng
 想到了昔日司提反被人用
 stones/rocks kill this MW matter/affair Stephen sometimes be
shítou dǎsǐ zhè jiàn shì Sītífǎn yǒushí bèi
 石头打死这件事。司提反有时被
 regard as first MW be martyred * Christian Paul *
shìwéi dì-yī wèi xùndào de Jīdūtú Bǎoluó zài
 视为第一位殉道的基督徒。保罗在
 Stephen be murdered when be known as Saul at that time he
Sītífǎn yùhài shí chēngwéi Sǎoluó dāngshí tā
 司提反遇害时称为扫罗，当时他
 agree with murder Stephen * matter/affair Acts
zàntóng shāhài Sītífǎn de shì Shìtú Xíngzhuàn
 赞同“杀害司提反的事”。（使徒行传
 Now Paul himself also will have similar * encounter
Xiànzài Bǎoluó zìjǐ yě huì yǒu lèisì de zāoyù
 8:1) 现在保罗自己也会有类似的遭遇
 Will not because Jesus already to him guarantee
ma Búhuì yīnwèi Yēsū yǐjīng xiàng tā bǎozhèng
 吗？不会，因为耶稣已经向他保证：
 There isn't people can/able to harm you Acts
Méiyǒu rén néng shānghài nǐ Shìtú Xíngzhuàn
 “没有人能伤害你”。（使徒行传
 Modern day Chinese language Translation Revised version
Xiàndài Zhōngwén Yìběn Xiūdingbǎn
 18:10, 《现代中文译本修订版》）
 Paul arrive at [?] judgment seat in front/before afterwards there is
Bǎoluó dào le shěnpànzuò qián zhīhòu yǒu
 14 保罗到了审判座前之后，有
 what thing occur * At that time sit * judgment seat
shénme shì fāshēng ne Dāngshí zuò zài shěnpànzuò
 什么事发生呢？当时坐在审判座

on try the case */[one] is Achaia province * governor
shàng shěn'àn de shì Yàgāiyà xíngshěng de zǒngdū
上 审案 的 是 亚该亚 行省 的 总督

Gallio he is Roman philosopher Seneca */'s older brother
Jiālǐú tā shì Luómǎ zhéxuéjiā Sàinèijiā de gēge
迦流，他是 罗马 哲学家 塞内加的 哥哥。

Jews accuse Paul say These men violate
Yóutàirén zhǐkòng Bǎoluó shuō Zhège rén wéifǎn
犹太人 指控 保罗，说：“这个 人 违反

law persuade people convert to another one MW:set argument/reason
lǜfǎ shuōfú rén gǎixin líng yī tào dàoli
律法，说服 人 改信 另 一 套 道理

go worship God Acts
qù chóngbài Shàngdì Shǐtú Xíngzhuàn
去 崇拜 上帝。”（使徒行传 18:13）

Jews suggest Paul just illegal */-ly cause people change
Yóutàirén ànshì Bǎoluó zhèng fēifǎ de shǐ rén gǎibiàn
犹太人 暗示 保罗 正 非法地 使 人 改变

faith However Gallio see Paul definitely hasn't do
xìnyǎng Búguò Jiālǐú kànchū Bǎoluó bìng méiyǒu zuò
信仰。不过，迦流 看出 保罗 并 没有 做

any wrong thing or commit any wicked crime
shénme cuòshì huò fàn shénme xié'è zuìxíng
什么 “错事” 或 犯 什么 “邪恶 罪行”。

Acts Gallio not want to get involved [in
Shǐtú Xíngzhuàn Jiālǐú bú xiǎng jièrù
（使徒行传 18:14）迦流 不 想 介入

Jews between * dispute/issue so * Paul
Yóutàirén zhījiān de jiūfēn yúshì zài Bǎoluó
犹太人 之间的 纠纷，于是 在 保罗

open one's mouth provide an explanation before just declare not
kāikǒu biànjiě zhīqián jiù xuānbù bú
开口 辩解 之前 就 宣布 不

First Jew accuse Paul what Why
14, 15. (甲) Jiā Yóutàirén zhǐkòng Bǎoluó shénme Wèishénme
犹太人 指控 保罗 什么？为什么

Gallio not accept [a legal case] this MW judicial case Second Sosthenes have
Jiālǐú bú shòulǐ zhè zōng ànjiàn Yǐ Suǒtíni yǒu
迦流 不 受理 这 宗 案件？（乙）所提尼 有

what encounter Perhaps he afterwards make[-ed] what changes
shénme zāoyù Yěxǔ tā hòulái zuòchūle shénme gǎibiàn
什么 遭遇？也许 他 后来 作出了 什么 改变？

accept [a legal case] this MW law case [-ed] Accuse Paul *
 shòulǐ zhè zōng ànjàn le Kònggào Bǎoluó de
 受理 这 宗 案件 了！ 控告 保罗 的
 men fly into a rage just seize Sosthenes */in order to vent one's anger
 rén bàotiàorúléi jiù ná Suǒtíni lái chūqì
 人 暴跳如雷， 就 拿 所提尼 来 出气
 Sosthenes possibly replace Crispus become [-ed]
 Suǒtíni kěnéng qǔdài Jīlìsībù zuòle
 —— 所提尼 可能 取代 基利司布 做了
 synagogue person in charge They take firm hold of Sosthenes *
 huítáng zhǔguǎn Tāmen nǎzhù Suǒtíni zài
 会堂 主管 。 他们 拿住 所提尼， “在
 judgment seat in front/before beat him Acts
 shēnpànzuò qián dǎ tā Shǐtú Xíngzhuàn
 审判座 前 打 他”。 （ 使徒行传
 18:17）

Crowd beat up Sosthenes Gallio why not
 15 Qúnzhòng ǒudǎ Suǒtíni Jiālú wèishénme bú
 群众 殴打 所提尼， 迦流 为什么 不
 prevent */ch Perhaps Gallio believe [stress] Sosthenes spur on [-ed]
 zǔzhǐ ne Yěxǔ Jiālú rènwéi shì Suǒtíni dàidòngle
 阻止 呢？ 也许 迦流 认为 是 所提尼 带动了
 this MW be directed against Paul * disturbance think he
 zhè cì zhēnduì Bǎoluó de sāoluàn juéde tā
 这 次 针对 保罗 的 骚乱， 觉得 他
 take a beating is have only oneself to blame In any case this MW
 áidǎ shì jiùyóuzìqǔ Wúlùnruhe zhè cì
 挨打 是 咎由自取 。 无论如何， 这 次
 incident perhaps bring [-ed] good outcome/result A few years later
 shìjiàn yěxǔ dàiláile hǎo jiéguǒ Jǐ nián hòu
 事件 也许 带来了 好 结果 。 几 年后，
 Paul * write to Corinth congregation * first MW letter
 Bǎoluó zài xiě gěi Gēlínduō huìzhòng de dì-yī fēng xìn
 保罗 在 写 给 哥林多 会众 的 第一 封信
 in name a MW called Sosthenes * man */as
 zhōng chēng yí ge míngjiào Suǒtíni de rén wéi
 中， 称 一个 名叫 所提尼 的人 为
 brother 1 Corinthians This brother
 dìxiōng Gēlínduō Qiánshū Zhège dìxiōng
 弟兄 。 （ 哥林多前书 1:1, 2） 这个 弟兄

can or cannot be just be that be beat * Sosthenes */eh If
 huìbùhuì jiùshì nàgè bèi dǎ de Suǒtíni ne Rúguǒ
 会不会 就是 那个 被打 的 所提尼 呢？ 如果
 is * word that MW painful * experience possibly just
 shì de huà nà cì tòngkǔ de jīnglǐ kěnéng jiù
 是 的 话 ， 那 次 痛苦 的 经历 可能 就
 become[-ed] Sosthenes */ life turning point impel/urge he
 chéngle Suǒtíni de rénshēng zhuǎnlièdiǎn cùshǐ tā
 成了 所提尼 的 人生 转捩点 ， 促使 他
 convert[-ed] Christianity
 gǎixinle Jīdūjiào
 改信了 基督教。

You perhaps still remember Lord Jesus +/[it was!] *
 16 Nǐ yěxǔ hái jìde Zhǔ Yēsū shì zài
 你 也许 还 记得 ， 主 耶稣 是 在
 Jew reject Paul * spread/pass on * message after
 Yóutàirén jùjué Bǎoluó suǒ chuán de xīnxī hòu
 犹太人 拒绝 保罗 所 传 的 信息 后
 give/put forward guarantee +/* he to Paul say Don't
 tíchū bǎozhèng de tā duì Bǎoluó shuō Búyào
 提出 保证 的 ， 他 对 保罗 说 ： “ 不要
 be afraid/fear by all means talk don't keep silent There is
 pà zhǐguǎn jiǎng búyào mòbùzuòshēng Yǒu
 怕 ， 只 管 讲 ， 不要 默不作声 。 有
 me with you together Acts
 wǒ yǔ nǐ tóngzài Shǐtú Xíngzhuàn
 我 与 你 同 在 ” 。 (使徒行传 18:9, 10)

We should * these words always bear in mind especially
 Wǒmen yīnggāi bǎ zhèxiē huà míngjìzàixīn tèbié
 我们 应该 把 这些 话 铭记在心 ， 特别
 [stress] */at other people unwilling to hear our message *
 shì zài biérén búyuàn tīng wǒmende xīnxī de
 是 在 别人 不愿 听 我们 的 信息 的

Jesus say [-ed] by all means speak don't keep silent There is
 16. Yēsū shuōguo zhǐguǎn jiǎng búyào mòbùzuòshēng Yǒu
 耶稣 说过 “ 只 管 讲 ， 不要 默不作声 。 有
 me with you together these words with our preaching work
 wǒ yǔ nǐ tóngzài zhèxiē huà gēn wǒmende chuándào gōngzuò
 我 与 你 同 在 ” ， 这 些 话 跟 我们 的 传道 工作
 have what relationship
 yǒu shénme guānxi
 有 什么 关系 ？

times Be sure to don't forget Jehovah can see through
shíhòu Qiānwàn bié wàngjì Yēhéhuá néng kàntòu
时候。千万别忘记，耶和华能看透
person's heart he will attract heart upright * people
rén xīn tā huì xīyīn xīndì zhèngzhí de rén
人心，他会吸引心地正直的人

incline to/turn towards him 1 Samuel
guīxiàng tā Sāmǔ'ěrjì Shàng
归向他。（撒母耳记上 16:7;

John This point undoubtedly encourage us
Yuēhàn Fúyīn Zhè diǎn wúyí jīlì wǒmen
约翰福音 6:44) 这点无疑激励我们
should/[do it] * preaching work in keep zealous
yào zài chuándào gōngzuò shàng bǎochí rèxīn
要在传道工作上保持热心!

In fact every year there are several 100 thousand people be baptized
Shìshíshàng měinián yǒu jǐ shíwàn rén shòujìn
事实上，每年有几十万人受浸，
in other words average every day also there are several hundred
huànjùhuàshuō píngjūn měitiān dōu yǒu jǐbǎi
换句话说，平均每天都有几百

people be baptized become Jehovah's Witnesses be Jesus
rén shòujìn chéngwéi Yēhéhuájiànzhèngrén Yēsū
人受浸成为耶和华见证人。耶稣

command disciples enable all nations * people become he
mìnglìng méntú shǐ suǒyǒu guózú de rén zuò tā
命令门徒“使所有国族的人做 [他]

* disciples also/furthermore to observe this command *
de méntú bìng xiàng zūnshǒu zhè mìnglìng de
的门徒”，并向遵守这命令的

people guarantee * these every day until this
rén bǎozhèng Zài zhè yíqiè rìzi zhí dào zhège
人保证：“在这一切日子，直到这个

system */s final phase/last stage I even/also with you [plural]
zhìdù de mòqī wǒ dōu yǔ nǐmen
制度的末期，我都与你们

together Matthew
tóngzài Mǎtài Fúyīn
同在。”(马太福音 28:19, 20)

Jehovah Be willing * Word Acts
Yēhéhuá Yuànyì De Huà Shǐtú Xíngzhuàn
“耶和华 愿意 的话” (使徒行传

18:18-22)

Gallio not heed/pay attention to those accuse Paul *
17 Jiāliú bú lǐcǎi nàxiē zhǐkòng Bǎoluó de
迦流 不 理睬 那些 指控 保罗 的
men this did or didn't */for Corinth just establish *
rén zhè yǒuméiyǒu wèi Gēlín duō gāng chénglǐ de
人，这 有没有 为 哥林多 刚 成立的
congregation bring a MW peace * period */eh There isn't
huìzhòng dài lái yí duàn héping de shíqī ne Méiyǒu
会众 带来 一段 和平 的 时期 呢？没有
person be able to confirm/be certain However Paul stay/reside [-ed]
rén nénggòu kěndìng Búguò Bǎoluó zhù le
人 能够 肯定 。不过， 保罗 住了
quite/quite a few a MW/period days */only then to Corinth
“ hǎo yí duàn rìzi ” cái xiàng Gēlín duō
“ 好 一 段 日 子 ” 才 向 哥林多
* brothers say good-bye/bid farewell C.E. year springtime
de dìxiong dào bié 。 Gōngyuán nián chūnjì
的 弟兄 道 别 。 公元 52 年 春季，
he plan from Corinth east side approximately kilometres
tā jìhuà cóng Gēlín duō dōngmiàn yuē 11 gōnglǐ
他 计划 从 哥林多 东面 约 11 公里
place * Cenchreae harbour set sail */to Syria go
chù de Jiāngé lǐ gǎng qǐháng dào Xùli yà qù
处 的 坚革里 港 启航 到 叙利亚 去。
Leave/depart from Cenchreae before Paul * hair
lí kāi Jiāngé lǐ zhī qián Bǎoluó bǎ tóu fā
离开 坚革里 之前， 保罗 “ 把 头发
cut short because he previously */swear [-ed] an MW oath
jiǎnduǎn yīnwei tā cóng qián qǐ le yí ge shì ” *
剪短， 因为 他 从前 起了 一个 誓” *。

Paul * */go to Ephesus * road/way in possibly
17, 18. Bǎoluó zài qù Yǐfúsuǒ de tú zhōng kěnéng
17, 18. 保罗 在 去 以弗所的 途 中 可能
previously recall some what
céng huíxiǎng xiē shénme
曾 回想 些 什么？

Acts After he just take [-ing]
 Shǐtú Xíngzhuàn 18:18) Ránhòu tā jiù dàizhe
 (使徒行传 18:18) 然后，他就带着
 Aquila and Priscilla together journey by boat cross over
 Yàjūlā hé Bǎijīlā yìqǐ chéng chuán héngdù
 亚居拉和百基拉一起乘船横渡
 Aegean Sea go to [-ed] Asia Minor * Ephesus
 Àiqínhǎi qùle Xiǎoyàxiyà de Yífúsuǒ
 爱琴海，去了小亚细亚的以弗所。

Paul from Cenchreae set sail * time possible
 18 Bǎoluó cóng Jiāngélǐ qǐháng de shíhòu kěnéng
 18 保罗从坚革里启航的时候，可能
 previously recall/recollect his own */in Corinth * days These
 céng huíxiǎng zìjǐ zài Gēlín duō de rìzi Zhè
 曾回想自己在哥林多的日子。这 18
 MW months * preaching work very much have results he
 ge yuè de chuándào gōngzuò hěn yǒu chéngguǒ tā
 个月的传道工作很有成果，他
 have very many happy/fine * recollections also have reason
 yǒu hěnduō měihǎo de huíyì yě yǒu lǐyóu
 有很多美好的回忆，也有理由
 deeply feel [?] satisfied Corinth */s first MW congregation already
 shēngǎn mǎnzú Gēlín duō de dì-yī qún huìzhòng yǐjīng
 深感满足。哥林多的第一群会众已经
 establish they * Justus */ home in hold meetings
 chénglì tāmen zài Yóushìdū de jiā lǐ jǔxíng jùhuì
 成立，他们在犹士都的家里举行聚会；
 become believers * people there are Justus Crispus
 chéngwéi xìntú de rén yǒu Yóushìdū Jīlìsībù
 成为信徒的人有犹士都、基利司布
 entire/whole household besides also/in addition very many people Paul
 quán jiā lìngwài hái yǒu hěnduō rén Bǎoluó
 全家，另外还有很多人。保罗
 deeply love [?] these new believers because he previously help
 shēn'ài zhèxiē xīn xìntú yīnwei tā céng bāngzhù
 深爱这些新信徒，因为他曾帮助

Please see [ordinal] page box Paul */swear [-ed] What Oath
 Qǐng kàn dì yè fùlán Bǎoluó Qǐle Shénme Shì
 * 请看第 152 页附栏“保罗起了什么誓?”。^

them know truth enable them become Christians
 tāmen rènshi zhēnlǐ shǐ tāmen chéngwéi Jīdūtú
 他们认识真理，使 他们 成为 基督徒。
 Afterwards he write a letter to them say they are write *
 Hòulái tā xiěxìn gěi tāmen shuō tāmen shì xiě zài
 后来，他 写信 给他们，说 他们是 写在
 his heart */in * letters of recommendation We
 tā xīn shàng de tuījiànxìn Wǒmen
 他 心 上 的 推荐信 。 我们
 have the good fortune to help other people submit to the authority of
 yǒuxìng bāngzhù biérén guīfù
 有幸 帮助 别人 归附
 correct * religion also in the same way think/feel with them
 zhèngquè de zōngjiào yě tóngyàng juéde yǔ tāmen
 正确 的 宗教 ，也 同样 觉得 与 他们
 very much draw close Actually see these while still living *
 fēicháng qīnjìn Kàndào zhèxiē huóshēngshēng de
 非常 亲近 。 看到 这些 活生生 的
 letters of recommendation we indeed deeply feel [?] satisfied
 tuījiànxìn wǒmen díquè shēngǎn mǎnzú
 “ 推荐信 ”， 我们 的确 深感 满足！

2 Corinthians

Gēlín duō hòu shū

(哥林多后书 3:1-3)

Paul once/as soon as go to/[actually] Ephesus then immediately
 19 Bǎoluó yí dào Yǐfúsuǒ jiù mǎshàng
 保罗 一 到 以弗所 就 马上
 begin/start work He go into synagogue */go with Jews
 kāishǐ gōngzuò Tā zǒujìn huìtáng qù gēn Yóutàirén
 开始 工作 。 他 “走进 会堂 去，跟 犹太人
 reason Acts Paul this time */at
 tuīlǐ Shǐtú Xíngzhuàn Bǎoluó zhè cì zài
 推理”。 (使徒行传 18:19) 保罗 这次 在

Paul once/as soon as */reach Ephesus then what/how do *
 19, 20. Bǎoluó yí dào Yǐfúsuǒ jiù zěnyàng zuò zài
 保罗 一 到 以弗所 就 怎样 做？ 在
 seek spiritual aims/goals aspect we from Paul actually learn
 zhuīqiú shǔlíng mùbiāo fāngmiàn wǒmen cóng Bǎoluó xué dào
 追求 属灵 目标 方面 ， 我们 从 保罗 学到
 what
 shénme
 什么？

Ephesus only stay[-ed] very short * time Although
Yífúsuǒ zhǐ dòuliúle hěn duǎn de shíjiān Suǐrán
以弗所 只 逗留了 很 短 的 时间。虽然
everybody ask him have more stop/stay a little while he still/yet
zhòng rén qǐng qiú tā duō zhù yī huì'ér tā hái shì
众人 请求 他 多 住 一 会 儿， “他 还 是
not agree/comply with At parting when he to Ephesians say
bù dāying lín bié shí tā duì Yífúsuǒ rén shuō
不 答 应 ”。临 别 时， 他 对 以 弗 所 人 说：

Jehovah be willing * word I certainly again */to you [plural]
Yēhéhuá yuànyì de huà wǒ bì zài dào nǐmen
“耶 和 华 愿 意 的 话， 我 必 再 到 你 们
here come Acts Apostle
zhè lǐ lái。” (Shǐ tú Xíng zhuàn Shǐ tú
这 里 来。” (使 徒 行 传 18:20, 21) 使 徒

Paul undoubtedly see */in Ephesus there is still [?] a lot of
Bǎoluó wúyí kàn chū zài Yífúsuǒ hái yǒu xǔ duō
保 罗 无 疑 看 出 在 以 弗 所 还 有 许 多
preaching work need to/must do therefore he also want to
chuán dào gōng zuò yào zuò yīn cǐ tā yě xiǎng
传 道 工 作 要 做， 因 此 他 也 想
return but he still/yet * this MW matter hand over/associate with
huí lái dàn tā hái shì bǎ zhè jiàn shì jiāo
回 来， 但 他 还 是 把 这 件 事 交

* Jehovah */s hand in We are not should
zài Yēhéhuá de shǒu lǐ Wǒmen bú shì yīng gāi
在 耶 和 华 的 手 里。 我 们 不 是 应 该
carefully note [?] this example We want to seek/pursue
jǐn jì zhè ge bǎng yàng ma Wǒmen xiǎng zhuī qiú
谨 记 这 个 榜 样 吗？ 我 们 想 追 求

spiritual aims/goals admittedly must take the initiative go to/to go do
shǔ líng mù biāo gù rán yào zhǔ dòng qù zuò
属 灵 目 标， 固 然 要 主 动 去 做
something but also must always rely on Jehovah */s guidance
xiē shì dàn yě yào shí kè yǎng赖 Yēhéhuá de zhǐ yǐn
些 事， 但 也 要 时 刻 仰 赖 耶 和 华 的 指 引，
strive to according to his will go do James
lì qiú àn tā de zhǐ yì qù zuò (Yǎ gè shū
力 求 按 他 的 旨 意 去 做。(雅 各 书 4:15)

Paul from Ephesus set sail */go to Caesarea
20 Bǎoluó cóng Yífúsuǒ kāi chuán qù Kǎi sāi lǐ yà
保 罗 从 以 弗 所 开 船 去 凯 撒 里 亚，

however let Aquila and Priscilla remain */at Ephesus
 què ràng Yājūlā hé Bǎijīlā liú zài Yǐfúsuǒ
 却 让 亚居拉 和 百基拉 留 在 以弗所。
 Afterwards he evidently still go up to Jerusalem go [-ed]
 Hòulái tā xiǎnrán hái shàng Yēlùsǎilěng qù le
 后来，他 显然 还 “上 [耶路撒冷] 去” 了，
 to that place * congregation say hello to Acts
 xiàng nàlǐ de huìzhòng wèn hǎo Shītú Xíngzhuàn
 向 那里 的 会众 问好。（使徒行传
 Afterwards Paul return to place of departure Syria
 Zhīhòu Bǎoluó fǎnhuí chūfādi Xùliya
 18:22) 之后，保罗 返回 出发地 叙利亚
 * Antioch satisfactory */-ily end/conclude [-ed] second MW
 de Āntí'ā yuánmǎn de jiéshùle dì-èr cì
 的 安提阿， 圆满 地 结束了 第二 次
 preaching * travels Soon Paul will/shall begin/start final
 chuándào zhī lǚ Bùjiǔ Bǎoluó jiāngyào kāishǐ zuìhòu
 传道 之旅。不久，保罗 将要 开始 最后
 one MW preaching * travels [-ed] * he ahead will there be
 yí cì chuándào zhī lǚ le zài tā qiántou huì yǒu
 一 次 传道 之旅 了。在 他 前头 会 有
 what things occur *
 shénme shì fāshēng ne
 什 么 事 发 生 呢？

[ordinal] Page * Box
 Dì Yè De Fùlán
 [第 149 页 的 附 栏]

Corinth Possess Two MW Seaports *
 Gēlín duō — Yōngyǒu Liǎng Ge Hǎigǎng De
 哥林多 —— 拥有 两个 海港 的
 Great city
 Dàchéng
 大城

Ancient times * Corinth Corinth be located at an MW
 Gùdài de Gēlín duō Kēlín sī wèiyú yí ge
 古 代 的 哥林多 (科林斯) 位 于 一 个
 isthmus this MW isthmus * Greek mainland and Greece southern part
 dìxiá zhè ge dìxiá zài Xīlà dàlù hé Xīlà nánbù
 地 峡， 这 个 地 峡 在 希 腊 大 陆 和 希 腊 南 部

* Peloponnese peninsula between most narrow part */s
de Bólúobēnnīsā bāndǎo zhījiān zuì zhǎi bùfēn de
 的 伯罗奔尼撒 半岛 之间，最 窄 部分 的
 width be less than kilometres Corinth have two MW
kuāndù bú dào 6 gōnglǐ 。 Gēlīnduō yǒu liǎng ge
 宽度 不到 6 公里 。 哥林多 有 两 个
 seaports Lechaum harbour be located at Corinth gulf from
hǎigǎng Lái kǎi ā mǔ gǎng wèi yú Kē lín sī wān cóng
 海港：莱凯阿姆 港 位于 科林斯 湾，从
 here travel by boat towards west */go able to reach Italy
zhèr zuò chuán wǎng xī qù kě dào dá Yì dà lì
 这儿 坐 船 往 西 去，可 到达 意大利、
 Sicily and Spain Cenchreae harbour be located at
Xī xī lǐ hé Xī bān yá Jiāng gē lǐ gǎng wèi yú
 西西里 和 西班牙； 坚革里 港 位于
 Saronic gulf go back and forth Aegean Sea region
Sà luó ní kè wān wǎng lái ài qín hǎi yī dài
 萨罗尼克 湾， 往来 爱琴海 一带、
 Asia Minor Syria and Egypt * boats all will
Xiǎo yà xì yà Xù lì yà hé Ā jǐ de chuán dōu huì
 小亚细亚、叙利亚 和 埃及 的 船 都 会
 pass through there
jīng guò nà lǐ
 经过 那里。

Peloponnese peninsula south extremity/end * cape
Bólúobēnnīsā bāndǎo nán duān de hǎi jiǎo
 伯罗奔尼撒 半岛 南 端 的 海角
 force of the wind powerful not suitable voyage therefore navigation
fēng shì qiáng jīng bú yí háng xíng suǒ yǐ háng hǎi
 风势 强劲， 不宜 航行， 所以 航海
 * men would rather */at Corinth * a MW port
de rén nìng yuàn zài Gē līn duō de yí ge gǎng kǒu
 的 人 宁 愿 在 哥 林 多 的 一 个 港 口
 pull in to shore by means of land route * merchandise transport */to other
kào àn tōng guò lù lù bǎ huò wù yùn sòng dào líng
 靠岸， 通过 陆路 把 货物 运送到 另
 one MW port again/once more load boat If boat
yí ge gǎng kǒu zài zhuāng chuán Rú guǒ chuán
 一 个 港 口 再 装 船 。 如 果 船
 not heavy people [go] so far as to will * boat drag on a
bù zhòng rén men shèn zhi huì bǎ chuán tuō shàng yí
 不 重， 人 们 甚 至 会 把 船 拖 上 一
 MW platform along a MW have sunken groove traverse
ge píng tái yán zhe yí tiáo yǒu āo cáo héng guàn
 个 平台， 沿 着 一 条 有 凹 槽、 横 贯
 isthmus * stone pavement * boat from one MW seaport
dì xiá de shí pū lù bǎ chuán cóng yí ge hǎi gǎng
 地 峡 的 石 铺 路， 把 船 从 一 个 海 港

drag to other one MW seaport Due to have/possess geography */in
 tuōdào líng yí ge hǎigǎng Yóuyú yōngyǒu dìlǐ shàng
 拖到另一个海港。由于拥有地理上
 * dominant position Corinth become[-ed] east & west way
 de yōushi Gēlín duō chéngle dōngxī fāng
 的 优势，哥林多 成了 东西方
 maritime trade north & south way land based trade *
 hǎishàng mào yì nán běi fāng lù shàng mào yì de
 海上 贸易、南北 方 陆上 贸易的
 pivot/key position Corinth business developed */for local people
 shūniǔ Gēlín duō shāng yè fā dá wèi dāng dì rén
 枢纽。哥林多 商业 发达，为 当地人
 bring [-ed] wealth but also bring [-ed] many port/harbour
 dài lái le cái fù dàn yě dài lái le xǔ duō gǎng kǒu
 带来了 财富，但 也 带来了 许多 港口
 be common * moral problem
 cháng jiàn de dào dé wèn tí
 常见的 道德 问题。

* apostle Paul */'s day Corinth is Roman
 zài shǐ tú bǎo luó de rì zǐ Gēlín duō shì luó mǎ
 在 使徒 保罗 的 日子，哥林多是 罗马
 Province Achaia */'s capital of an autonomous region also is MW
 xíng shěng yà gāi yà de shǒu fǔ yě shì ge
 行省 亚该亚 的 首府，也是 个
 important * administration centre City in there is a MW
 zhòng yào de xíng zhèng zhōng xīn chéng lǐ yǒu yí zuò
 重要的 行政 中心。城 里 有 一 座
 use to [?] propitiate emperor * temple there are offer [?]
 yòng lái gòng fèng huáng dì de diàn yǔ yǒu xiàng gěi
 用来 供奉 皇帝 的 殿宇，有 献给
 too many to enumerate * Greek gods and Egypt gods * shrines
 duō bù shèng shù de xī là shén hé āi jí shén de shén kǎn
 多 不 胜 数 的 希 腊 神 和 埃 及 神 的 神 龕
 and temples in addition a MW Jewish synagogue it can be seen that
 hé diàn yǔ hái yǒu yì suǒ yóu tài huì táng kě jiàn
 和 殿宇，还 有 一 所 犹 太 会 堂，可 见
 Corinthians believe in * religions many & varied
 Gēlín duō rén xìn fèng de zōng jiào duō zhǒng duō yàng
 哥 林 多 人 信 奉 的 宗 教 多 种 多 样。

Acts

Shǐ tú xíng zhuàn
 (使徒行传 18:4)

Corinth nearby * Isthmia every two years hold
 Gēlín duō fù jìn de yī sī mǐ yà měi liǎng nián jǔ xíng
 哥林多附近的 伊 斯 米 亚 每 两 年 举 行
 a MW sports competition this competition */'s importance
 yí cì tǐ yù jìng sài zhè ge jìng sài de zhòng yào xìng
 一 次 体 育 竞 赛，这 个 竞 赛 的 重 要 性

second only to... Olympic Games C.E. year
jǐncìyú Àolínpíkèyùndònghuì Gōngyuán nián
 仅次于 奥林匹克运动会。 公元 51 年
 competition hold when apostle Paul apparently then */at
jìngsài jǔxíng shí shǐtú Bǎoluó kànlái jiù zài
 竞赛 举行 时，使徒 保罗 看来 就在
 Corinth Therefore one MW Bible dictionary say He
Gēlín duō Yīncǐ yì běn Shèngjīng cídiǎn shuō Tā
 哥林多。因此，一 本 圣经 词典 说：“他
 use sports competition give * parable first appear
yòng yùndòng bǐsài dǎ de bǐyù shǒuxiān chūxiàn
 用 运动 比赛 打的 比喻，首先 出现
 * write to Corinthians * letter in this definitely isn't
zài xiě gěi Gēlín duō rén de xìn zhōng zhè jué búshì
 在 写 给 哥林多 人 的 信 中，这 绝 不是
 coincidence 1 Corinthians
qiǎohé Gēlín duō Qiánshū
 巧合。”（哥林多前书 9:24-27） ^

[ordinal] Page * Box
Dì Yè De Fùlán
 [第 150 页 的 附栏]

Inspire/encourage Human feelings * Scriptures

Gǔwǔ Rénxīn De Jīngjuàn
 鼓舞 人心 的 经卷

Approximately * C.E. until year apostle
Dàyuē zài Gōngyuán zhì nián shǐtú
 大约 在 公元 50 至 52 年，使徒
 Paul * Corinth stay/reside [-ed] MW months during that time
Bǎoluó zài Gēlín duō zhùle ge yuè qíjiān
 保罗 在 哥林多 住了 18 个 月，其间
 at the least write [-ed] two MW letter which are
zhìshǎo xiěle liǎng fēng xìn jiùshì
 至少 写了 两 封 信，就是
 1 Thessalonians and Second [book] These two MW letter
Tiēsālúoníjiǎ Qiánshū hé hòushū Zhè liǎng fēng xìn
 帖撒罗尼迦前书 和 后书。这 两 封 信
 afterwards become Greek language Scriptures * a part
hòulái chéngwéi Xīlàyǔ Jīngjuàn de yí bùfēn
 后来 成为 《希腊语 经卷》 的 一 部分。
 Paul write * Galatians possibly also +/[it was!] */in this
Bǎoluó xiě de Jiālàtài shū kěnéng yě shì zài zhè
 保罗 写 的 加拉太书 可能 也 是 在 这

MW time period write +/* or +[it was!] soon afterwards write
duàn shíqī xiě de huòzhě shì bùjiǔ zhīhòu xiě
段 时期 写的, 或者 是 不久 之后 写
+/*
de
的。

1 Thessalonians is Paul * holy spirit inspiration
Tiēsālúnijīa Qiánsū shì Bǎoluó zài shènglíng qǐshì
帖撒罗尼迦前书 是 保罗 在 圣灵 启示
*/under * write * first MW letter * second MW preaching
xià suǒ xiě de dì-yī fēng xìn zài dì-èr cì chuándào
下 所 写的 第一 封信。在 第二 次 传道
* travels during Paul in C.E. year about
zhī lǚ qījiān Bǎoluó yú Gōngyuán nián zuǒyòu
之 旅 期间, 保罗 于 公元 50 年 左右
go to [-ed] Thessalonica * local establish [-ed] a MW
quē Tiēsālúnijīa zài dāngdì chénglile yì qún
去 了 帖撒罗尼迦, 在 当地 成立 了 一 群
congregation Congregation very quick/soon then suffer opposition
huìzhòng Huìzhòng hěn kuài jiù zāoshòu fǎnduì
会众。会众 很 快 就 遭受 反对,
with the result that Paul and Silas have no choice but to leave/get out
yǐzhì Bǎoluó hé Xīlā bùdébù líqù
以 致 保 罗 和 西 拉 不 得 不 离 去。

Acts Paul care about just
Shǐtú Xíngzhuàn Bǎoluó guānxīn gāng
(使徒行传 17:1-10, 13) 保 罗 关 心 刚
establish * congregation twice want to return visit only
chénglì de huìzhòng liǎngcì xiǎng huíqù tànwàng zhǐshì
成立 的 会众, 两 次 想 回 去 探 望, 只 是
Satan cut off/block [-ed] he * way So Paul
Sādàn jiéduànle tā de qùlù Yúshì Bǎoluó
“撒但 截断了 [他] 的 去路”。于 是, 保 罗
send Timothy */to go comfort local * brothers strengthen
chāi Tímótài qù ānwèi dāngdì de dìxiong qiánghuà
差 提摩太 去 安 慰 当地 的 弟兄, 强 化
them Possible * C.E. year the end of the year
tāmen Kěnéng zài Gōngyuán nián niándǐ
他们。可 能 在 公 元 50 年 年 底,
Timothy */at Corinth once again with Paul meet
Tímótài zài Gēlīnduō zàicì gēn Bǎoluó jiànmiàn
提摩太 在 哥林多 再 次 跟 保 罗 见 面,
tell him concerning Thessalonica congregation * good news
gàosu tā guānyú Tiēsālúnijīa huìzhòng de hǎo xiāoxi
告 诉 他 关 于 帖撒罗尼迦 会众 的 好 消息。
Therefore Paul write [-ed] this MW letter to them
Yīncǐ Bǎoluó xiěle zhè fēng xìn gěi tāmen
因 此, 保 罗 写 了 这 封 信 给 他们。

1 Thessalonians

Tiēsālúóníjiǎ Qiánshū
(帖撒罗尼迦前书 2:17-3:7)

2 Thessalonians possibly +/[it was!] */in C.E.

Tiēsālúóníjiǎ Hòushū kěnéng shì zài Gōngyuán
帖撒罗尼迦后书 可能 是 在 公元 51

year namely first MW letter afterwards soon/not long write +/* *
nián jí dì-yī fēng xìn zhīhòu bùjiǔ xiě de zài
年, 即 第一 封信 之后 不久 写的。在
these two MW letter in Timothy and Silas both with
zhè liǎng fēng xìn lǐ, Tímótài hé Xīlā dōu gēn
这 两 封 信 里, 提摩太 和 西拉 都 跟
Paul together extend greetings to congregation but there isn't record
Bǎoluó yìqǐ wèn hòu huìzhòng dàn méiyǒu jìlù
保 罗 一 起 问 候 会 众, 但 没 有 记 录
show they three men * Paul depart from Corinth after
xiǎnshì tāmen sān rén zài Bǎoluó líkāi Gēlīnduō hòu
显 示 他 们 三 人 在 保 罗 离 开 哥 林 多 后
once again meet together [?] Acts

zàicì xiāngjù Shǐtú Xíngzhuàn
再 次 相 聚 。 (使 徒 行 传 18:5, 18;

1 Thessalonians

2 Thessalonians

Tiēsālúóníjiǎ Qiánshū 1:1; Tiēsālúóníjiǎ Hòushū 1:1)
帖撒罗尼迦前书 1:1; 帖撒罗尼迦后书 1:1)

Why Paul will write second MW letter * Apparently
Wèishénme Bǎoluó huì xiě dì-èr fēng xìn ne Kànlái
为 什 么 保 罗 会 写 第 二 封 信 呢? 看 来
he from deliver first MW letter * person there
tā cóng chuánsòng dì-yī fēng xìn de rén nàlǐ
他 从 传 送 第 一 封 信 的 人 那 里
hear[-ed] more news so write this MW letter *
tīngdào le gèngduō xiāoxi yúshì xiě zhè fēng xìn zài
听 到 了 更 多 消 息, 于 是 写 这 封 信。在
letter in Paul praise Thessalonica * brothers
xìn zhōng, Bǎoluó chēngzàn Tiēsālúóníjiǎ de dìxiong
信 中, 保 罗 称 赞 帖 撒 罗 尼 迦 的 弟 兄
be on intimate terms maintain endurance [?] at the same time also
xiāngqīn-xiāng'ài bǎochí rěnnài tóngshí yě
相 亲 相 爱 、 保 持 忍 耐, 同 时 也
correct/put right certain people */s wrong ideas/opinions they think
jiūzhèng yìxiē rén de cuòwù xiǎngfǎ tāmen yǐwéi
纠 正 一 些 人 的 错 误 想 法, 他 们 以 为

Lord soon be present [-ed] 2 Thessalonians
Zhǔ kuàiyào línzài le (Tiēsālúóníjiǎ Hòushū
主 快 要 临 在 了。(帖撒罗尼迦后书 1:3-12;
2:1, 2)

Galatians show Paul write this MW letter before
Jiālātàishū xiǎnshì Bǎoluó xiě zhè fēng xìn qián
加拉太书 显示 保罗 写 这 封 信 前

at least visit */[have] Galatia * Christians twice
zhìshǎo tànwàng guò Jiālātài de Jīdūtú liǎngcì
至少 探望 过 加拉太 的 基督徒 两次。

C.E. to year Paul and Barnabus */go to
Gōngyuán zhì nián Bǎoluó hé Bānábā qù
公元 47 至 48 年， 保罗 和 巴拿巴 去

*/[have] Pisidia * Antioch Iconium Lystra and
guò Píxīdīyà de Āntí'ā Yīgēniàn Lùsīdé hé
过 皮西迪亚 的 安提阿、以哥念、路司得 和

Derbe these places without exception/all * Galatia
Tèbì zhèxiē dìfang quándōu zài Jiālātài
特庇， 这些 地方 全都 在 加拉太

province within C.E. year Paul once again
xíngshěng jìngnèi Gōngyuán nián Bǎoluó zài cì
行省 境内。 公元 49 年， 保罗 再次

visit these places */ congregations travel together */[ones]
tànfǎng zhèxiē dìfang de huìzhòng tóngxíng de
探访 这些 地方的 会众， 同行 的

still have Silas Acts
háiyǒu Xīlā Shítú Xíngzhuàn
还有 西拉。（ 使徒行传 13:1-14:23;

Paul write a letter * reason is some
Bǎoluó xiěxìn de yuányīn shì yǒuxiē
16:1-6) 保罗 写信 的 原因 是， 有些

Jewish Christians * Paul leave after soon/not long then/just
Yóutàiyì Jīdūtú zài Bǎoluó líqù hòu bùjiǔ jiù
犹太裔 基督徒 在 保罗 离去 后 不久 就

come to Galatia maintain/advocate Christians must observe
láidào Jiālātài zhǔzhāng Jīdūtú yào shǒu
来到 加拉太， 主张 基督徒 要 守

circumcision and Mosaic Law Without doubt Paul
gēlǐ hé Móxīlǜfǎ Háoúyíwèn Bǎoluó
割礼 和 摩西律法。 毫无疑问， 保罗

once/as soon as hear they proclaim these wrong *
yì tīngdào tāmen chuánjiǎng zhèxiē cuòwù de
一 听到 他们 传讲 这些 错误的 的

argument/reason then immediately write a letter to Galatia */s
dào lǐ jiù mǎshàng xiěxìn gěi Jiālātài de
道理， 就 马上 写信 给 加拉太 的

believers Paul write this MW letter * place/location possibly is
xìntú Bǎoluó xiě zhè fēng xìn de dìdiǎn kěnéng shì
信徒。 保罗 写 这 封信 的 地点， 可能是

Corinth or Syria * Antioch also possibly is
Gēlīnduō huò Xùliyà de Āntí'ā yě kěnéng shì
哥林多 或 叙利亚 的 安提阿， 也 可能是

Ephesus he go back/return Antioch when once via/by way of
 Yífúsuǒ tā huí Āntí'ā shí céng tújīng
 以弗所，他 回 安提阿 时 曾 途经
 there/that place Acts
 nàlǐ Shǐtú Xíngzhuàn
 那里 。 (使徒行传 18:18-23) ^

[ordinal] Page * Box
 Dì Yè De Fùlán
 [第 152 页 的 附栏]

Paul Swear [-ed] What Oath
 Bǎoluó Qǐle Shénme Shì
 保罗 起了 什么 誓？

Acts say Paul * Cenchrae
 Shǐtú Xíngzhuàn shuō Bǎoluó zài Jiāngélǐ
 使徒行传 18:18 说， 保罗 在 坚革里
 when * hair cut short because he previously swear [-ed] an
 shí bǎ tóufa jiǎnduǎn yīnwèi tā cóngqián qǐle yí
 时 “把头发 剪短， 因为他 从前 起了一
 MW oath Paul swear [-ed] what oath *
 ge shì Bǎoluó qǐle shénme shì ne
 个 誓”。 保罗 起了 什么 誓 呢？

Generally speaking person swear an oath just is voluntarily to
 Yìbānláishuō rén qǐshì jiùshì zìyuàn xiàng
 一般来说， 人 起誓 就是 自愿 向
 God make solemn * promise will carry out some/certain
 Shàngdì zuòchū yánsù de chéngnuò huì cǎiqǔ mǒu
 上帝 作出 严肃 的 承诺， 会 采取 某
 MW action offer some/certain MW sacrifice or make
 ge xíngdòng xiàn mǒu zhǒng jì huò zuò
 个 行动、 献 某 种 祭 或 做
 some/certain MW change Some people conjecture/suppose Paul
 mǒu zhǒng gǎibiàn Yǒuxiē rén cǎixiǎng Bǎoluó
 某 种 改变。 有些 人 猜想 保罗
 previously swear an oath serve as [?] Nazirite he * hair
 céng qǐshì zuò Lísùrén tā bǎ tóufa
 曾 起誓 做 离俗人， 他 把 头发
 cut short is because Naziriteship [?] * days
 jiǎnduǎn shì yīnwèi lísú de rìzi
 剪短 是 因为 离俗 的 日子
 reach the limit/expire [-ed] But be worth take note of */[thing] is based on
 mǎnle Dàn zhíde zhùyì de shì gēnjù
 满了 。 但 值得 注意 的 是， 根据

Bible Nazirite */for Jehovah regard as special service *
 Shèngjīng , líxúrén wèi Yēhéhuá zuò tèshū fúwù de
 圣经 , 离俗人 为 耶和 华 作 特殊 服务 的
 days reach the limit/expire [-ed] then must * tabernacle entrance
 rìzi mǎnle , jiù yào zài huimù ménkǒu
 日子 满了 , 就 要 “在 会 幕 门 口
 have one's head shaved Nazirite apparently only can */at
 tītóu Lísúrén kànlái zhǐ kěyǐ zài
 剃头 ”。离俗人 看来 只 可以 在
 Jerusalem have one's head shaved */as a result will not */at Cenchreae
 Yēlùsǎilěng tītóu ér búhuì zài Jiāngé lǐ
 耶路撒冷 剃头 , 而 不会 在 坚革里
 this way do Numbers
 zhème zuò Mínhùjì
 这么 做。(民数记 6:5, 18)

Acts definitely does not say Paul what
 Shǐtú Xíngzhuàn bìng méiyǒu shuō Bǎoluó shènmé
 使徒行传 并 没有 说 保罗 什么
 time swear [-ed] this oath possible Paul become
 shíhòu qǐle zhège shì kěnéng Bǎoluó chéngwéi
 时 候 起 了 这 个 誓 , 可 能 保 罗 成 为
 Christian before then swear [-ed] oath Acts also
 Jīdūtú zhīqián jiù qǐle shì Shǐtú Xíngzhuàn yě
 基 督 徒 之 前 就 起 了 誓 。 使 徒 行 传 也
 does not say Paul previously to Jehovah put forward
 méiyǒu shuō Bǎoluó céng xiàng Yēhéhuá tíchū
 没 有 说 保 罗 曾 向 耶 和 华 提 出
 what specific * request One MW reference book say
 shénme jùtǐ de qǐngqiú Yì běn cānkǎoshū shuō
 什 么 具 体 的 请 求 。 一 本 参 考 书 说 ,
 Paul * hair cut short possibly is want to thank
 Bǎoluó bǎ tóufa jiǎnduǎn kěnéng shì xiǎng gǎnxiè
 保 罗 把 头 发 剪 短 , 可 能 是 想 “感 谢
 God supply/provide protection let Paul */at Corinth
 Shàngdì tígōng bǎohù ràng Bǎoluó zài Gēlín dō
 上 帝 提 供 保 护 , 让 [保 罗] 在 哥 林 多
 be able to complete preaching work
 nénggòu wánchéng chuándào gōngzuò
 能 够 完 成 传 道 工 作 ”。 ^

[ordinal] Page * Picture

Dì **Yè** **De** **Túpiàn**
[第 155 页 的 图片]

Gallo * them from judgment seat in front/before drive away Acts
Jiālú bǎ tāmen cóng shěnpànzuò qián gǎnzǒu Shǐtú Xíngzhuàn
“迦流把他们从审判座前赶走。”——使徒行传
18:16